

西雅圖華僑文教服務中心轄區各州COVID-19(武漢肺炎)疫情紓困專案彙整表 更新日

州別	條件別	紓困專案內容簡介	英文簡介	網站連結	備註
美國聯邦小企業管理局 (SBA) 全美適用	企業及個人	<p>中小企業局 COVID-19 救濟選項</p> <p>1. 薪水保護計劃： 幫助企業在 COVID-19 危機期間保持員工就業。</p> <p>2. COVID-19 經濟傷害災難貸款： 針對營收損失的小型企業和非營利組織提供經濟救濟。</p> <p>3. 餐廳振興基金： 為受 COVID-19 影響的符合條件的餐廳、酒吧和其他符合條件的企業提供緊急援助。</p> <p>4. 關閉營業之運營商補助金： 為受 COVID-19 影響的符合條件的場所提供緊急援助。</p> <p>5. SBA 債務減免： 為業務受到 COVID-19 影響的現有 SBA 貸款借款人提供債務減免。</p> <p>6. 跨項目資格：其他資助方案</p>	<p>SBA COVID-19 relief options</p> <p>1. Paycheck Protection Program: An SBA-backed loan that helps businesses keep their workforce employed during the COVID-19 crisis.</p> <p>2. COVID-19 Economic Injury Disaster Loan: This loan provides economic relief to small businesses and nonprofit organizations that are currently experiencing a temporary loss of revenue.</p> <p>3. Restaurant Revitalization Fund: This program provides emergency assistance for eligible restaurants, bars, and other qualifying businesses impacted by COVID-19.</p> <p>4. Shuttered Venue Operators Grant: This grant provides emergency assistance for eligible venues affected by COVID-19.</p> <p>5. SBA debt relief: SBA offers debt relief to existing SBA loan borrowers whose businesses have been impacted by COVID-19.</p> <p>6. Cross-program eligibility on SBA COVID-19 relief options: A summary of the criteria to meet when considering different funding options</p>	<p>https://disasterloan.sba.gov/ela/</p>	

<p>U. S. DEPARTMENT OF THE TREASURY 美國財政部 全美適用</p>	<p>企業及個人</p>	<p>Covid-19經濟救濟 1. 針對美國家庭和工人發放疏困金 2. 100億美元業主援助基金 3. 3500億美元緊急資金救援各州和地方。</p>	<p>Covid-19 Economic Relief 1.Economic Impact Payments The Treasury Department, the Office of Fiscal Service, and the Internal Revenue Service (IRS) provided three rounds of fast and direct relief payments during the various phases of the COVID-19 crisis. Payments from the third round continue to go out to Americans across the country. 2.Homeowner Assistance Fund The American Rescue Plan provides nearly \$10 billion for states, territories, and Tribes to provide relief for our country’ s most vulnerable homeowners. 3.Coronavirus State and Local Fiscal Recovery Funds The American Rescue Plan provides \$350 billion in emergency funding for eligible state, local, territorial, and Tribal governments to respond to the COVID-19 emergency and bring back jobs.</p>	<p>https://home.treasury.gov/policy-issues/cares</p>	
--	--------------	---	---	--	--

註	企業	<p>小型企業彈性網： 為受 COVID-19 影響的企業主和組織提供援助</p>	<p>Small Business Resiliency Network Culturally relevant assistance for business owners and organizations affected by COVID-19 The effects of COVID-19 have negatively affected all Washingtonians, but Washington’s small businesses, especially those from marginalized communities, have been hit especially hard. Commerce strongly supports an equitable recovery for all Washingtonians. We are investing in and partnering with organizations that can provide assistance.</p>	<p>http://startup.choosewashingtonstate.com/small-business-resiliency-assistance/</p>	
		<p>COVID-19 大流行期間的商業救濟 協助企業帳單延期付款、付款計劃規劃、利息豁免</p>	<p>Business Relief During COVID-19 Pandemic Payment Extensions, Payment Plans, Interest Waivers</p>	<p>https://dor.wa.gov/about/business-relief-during-covid-19-pandemic</p>	

<p>干 盛 頓 州</p>	<p>個人</p>	<p>就業安全局 (ESD) - 聯邦失業救濟金 CARES 法案延長 流行病失業援助 (PUA)、流行病失業 補償 (PEUC) 延長至 2021 年 9 月 4 日</p>	<p>federal stimulus Pandemic Unemployment Assistance (PUA) is a separate benefit program that provides a financial safety net to many people who do not qualify for regular unemployment, including: Self-employed people Independent contractors Part-time workers (with fewer than 680 hours) Available Feb. 2, 2020 - Sept. 4, 2021 PUA overpayments Pandemic Emergency Unemployment Compensation (PEUC) is an extension of regular unemployment benefits that is available March 29, 2020 - Sept. 4, 2021. It provides additional weeks of benefits on top of your regular unemployment benefits. Find out more about PEUC and other benefit extension programs you may qualify for after you run out of regular unemployment benefits.</p>	<p>https://esd.wa.gov/newsroom/covid-19#stimulus</p>	
<p>愛 達 荷 州</p>	<p>企業及個人</p>	<p>COVID-19 企業籍雇員紓困資源專區 針對受COVID-19影響之企業的紓困資源包含SBA及聯邦CARES法案</p>	<p>COVID-19 Resources and Information</p>	<p>https://commerce.idaho.gov/covid-19/</p>	

<p>奧勒岡州</p>	<p>企業</p>	<p>俄勒岡州商務部</p> <p>1. 小企業補助:商業租金減免計劃和運營成本援助補助計劃。</p> <p>2. SBA 為餐廳和場所提供資金:SBA 將啟動 280 億美元的餐廳振興基金 (RRF)</p> <p>3. 緊急小企業補助金</p> <p>商務部通過緊急小企業補助計劃向小企業發放了 5000 萬美元的補助金。</p>	<p>Business Oregon</p> <p>1.Small Business Grants</p> <p>Business Oregon launched the Commercial Rent Relief Program and Operational Cost Assistance Grant programs.</p> <p>2.SBA Funding for Restaurants and Venues</p> <p>The SBA is launching the \$28 billion Restaurant Revitalization Fund (RRF) to provide restaurants with funding equal to their pandemic-related revenue loss.</p> <p>3.Emergency Small Business Grants</p> <p>Business Oregon issued \$50M in grants to small businesses through the Emergency Small Business Grant Program. The program had five rounds of grants.</p>	<p>https://www.oregon4biz.com/Coronavirus-Information/</p>	
<p>蒙大拿州</p>	<p>企業及個人</p>	<p>蒙大拿州開始營業。截至 5 月 1 日，超過 330,000 名蒙大拿人已完全接種疫苗。失業率降至 3.8% 幾乎回到大流行前的低點。因此，因此，蒙大拿州將把失業保險(UI)福利、資格和規則恢復到大流行前的狀態。</p>	<p>Montana is open for business. As of May 1, more than 330,000 Montanans are fully vaccinated. Our unemployment rate is down to 3.8% -- nearly back to pre-pandemic lows.</p> <p>Today, the biggest threat to Montana's economy isn't the virus - it's a critical labor shortage affecting nearly every industry. Weekly job postings in the state are higher than they were prior to the pandemic. As a result, Montana will be returning unemployment insurance (UI) benefits, eligibility and rules to their prepandemic status.</p>	<p>https://dli.mt.gov/covid-19/</p>	

<p>懷俄明州</p>	<p>企業及個人</p>	<p>COVID-19 企業籍雇員紓困資源專區 依據聯邦CARES法案及SBA中小企業局之紓困計畫提供援助</p>	<p>The latest COVID-19 federal relief package - the American Rescue Plan Act (ARP) - became law in early March. The majority of the overall \$1.9 trillion in assistance will be allocated as direct payments and other relief to American families with additional help available through the Small Business Administration and state and federal agencies for targeted businesses, communities, and organizations affected by the ongoing pandemic.</p>	<p>https://www.wyobizrelief.org/</p>	
<p>阿拉斯加州</p>	<p>企業及個人</p>	<p>勞工和勞動力發展部 COVID-19 企業籍雇員紓困資源專區 依據聯邦CARES法案及SBA中小企業局之紓困計畫提供援助</p>	<p>On March 11, 2021, the President signed into law the American Rescue Plan Act of 2021 which expanded CARES Act unemployment benefits by increasing the duration of benefits for PEUC and PUA and extending the end date for PEUC, PUA, and FPUC to Sept. 4, 2021.</p>	<p>https://labor.alaska.gov/COVID-19-programs.htm</p>	